



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

Aprilia Caponord 2013-

© by MRA-Klement GmbH – 10/2017 4025066143887

D

MONTAGEANLEITUNG

Aprilia Caponord

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 4 mm
2	Inbus-Senkschraube M6 x 30mm	10896	
2	Distanzhülse 25x16.5x10	10894	
2	Distanzhülse 15x6.3x10	10895	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Setzen Sie die originalen Gummitüllen Verkleidungsscheiben in die MRA-Scheibe ein (P2).
3. Stecken Sie die beiden größeren Hülsen auf die unteren Halterungen (P3).
4. Bringen Sie die MRA-Scheibe in Position und befestigen Sie sie oben mit den Originalschrauben und unten mit den Schrauben M6 x 30 und den kleineren Distanzhülsen (P4).
5. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz auf die Scheibe auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

GB

MOUNTING INSTRUCTIONS *Aprilia Caponord*

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 4 mm
2	Countersunk Allen screws, M6 x 30mm	10896	
2	Spacers, 25x16.5x10 mm	10894	
2	Spacers, 15x6.3x10 mm	10895	

How to mount the screen onto your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Insert the rubber grommets from the original screen into your MRA screen (P2).
3. Place the two larger spacers onto the lower mounting points (P3).
4. Position the MRA screen; fasten the upper part using the original screws, and the lower part using the M6 x 30 screws and smaller spacers (P4).
5. Mount the edge protection strip included onto the screen. Slide the end sleeves over the end of the edge protection strip, and secure it by gently crimping the sleeves with a pair of pliers.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE *Aprilia Caponord*

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Allen 4 mm
2	Clé Allen M6 x 30 mm	10896	
2	Douille d'écartement 25x16,5x10	10894	
2	Douille d'écartement 15x6,3x10	10895	

Montage de la vitre sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Introduisez les inserts en caoutchouc d'origine des bulles de carénage dans la vitre MRA (P2).
3. Placez les deux grandes douilles d'écartement sur les supports du bas (P3).
4. Mettez la vitre MRA en position et fixez-la en haut à l'aide des vis d'origine et en bas en utilisant les vis M6 x 30 et les petites douilles d'écartement (P4).
5. Enfilez la protection des arêtes fournie sur la vitre. Glissez les douilles de serrage via les extrémités du profilé de protection des arêtes et compressez-les légèrement à l'aide d'une pince universelle, afin de serrer le profilé de protection des arêtes.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Brugola da 4 mm
2	Vite a testa svasata con cava esagonale M6 x 30mm	10896	
2	Boccola distanziale 25x16.5x10	10894	
2	Boccola distanziale 15x6.3x10	10895	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Inserire i gommini dei cupolini originali nel cupolino MRA (P2).
3. Inserire le due boccole più grandi sui supporti inferiori (P3).
4. Portare il cupolino MRA in posizione e fissarlo in alto con le viti originali e in basso con le viti M6 x 30 e le boccole distanziali più piccole (P4).
5. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione sul cupolino. Spingere i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE *Aprilia Caponord*

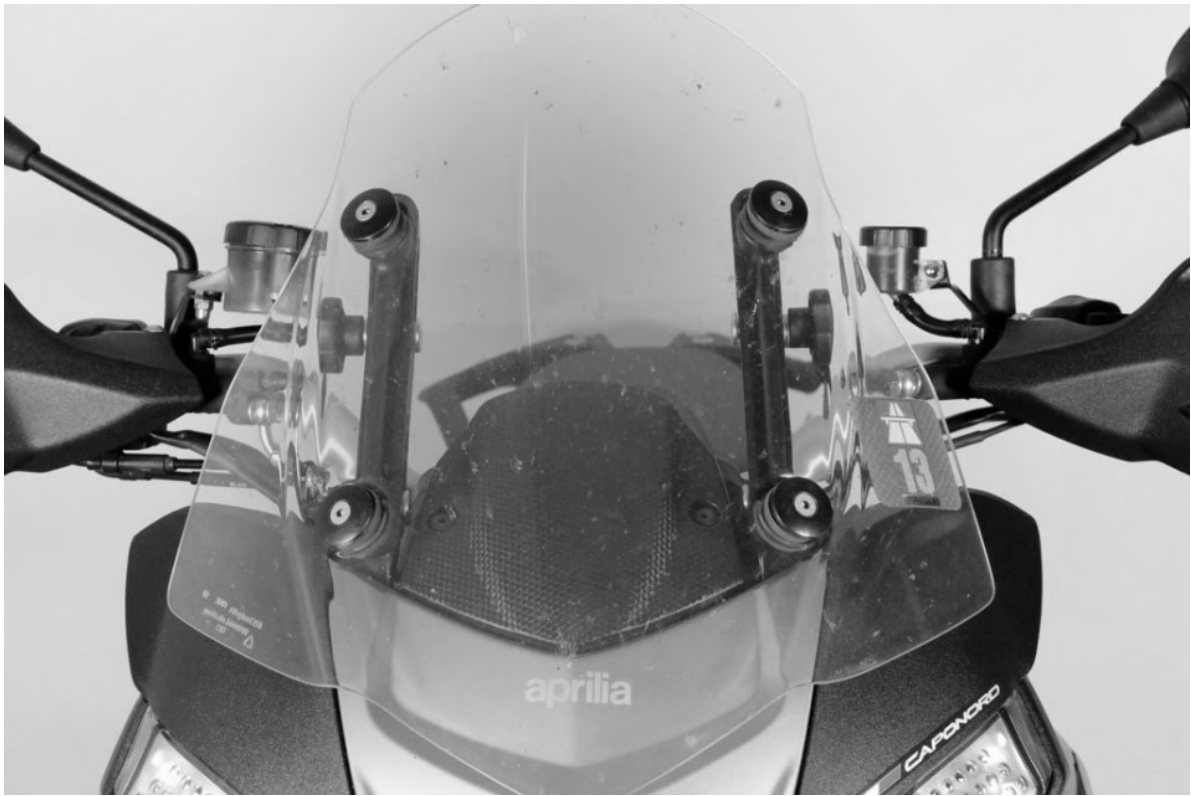
Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Allen 4 mm
2	Tornillo avellanado Allen M6 x 30mm	10896	
2	Casquillo distanciador 25x16.5x10	10894	
2	Casquillo distanciador 15x6.3x10	10895	

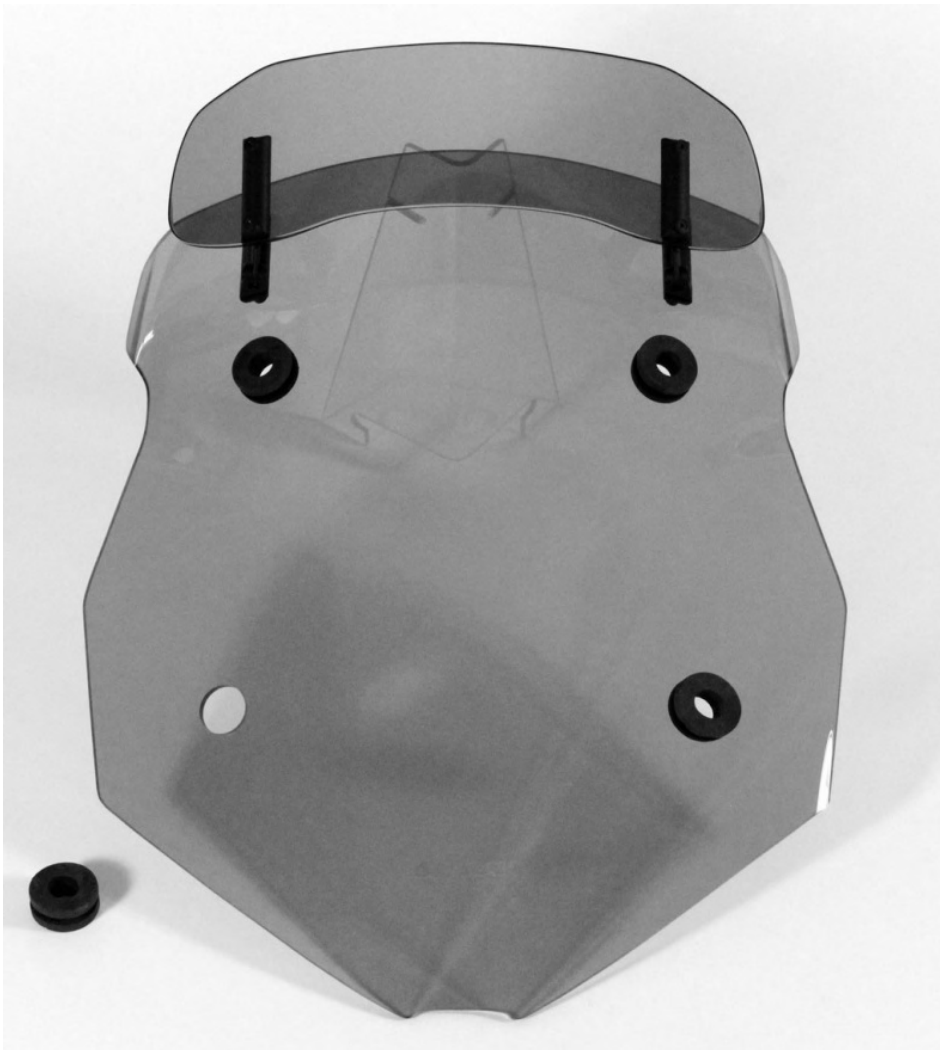
Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Coloque las boquillas de goma originales de los parabrisas de revestimiento en el disco MRA (P2).
3. Inserte los dos casquillos más grandes en los soportes inferiores (P3).
4. Coloque el disco MRA en posición y fíjelo por la parte superior con los tornillos originales y por la parte inferior con los tornillos M6 x 30 y los casquillos distanciadores más pequeños (P4).
5. Apriete la protección para los bordes suministrada sobre el disco. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételos con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P1



P2
6



P3



P4